KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 578/77

af 18. marts 1977

om licitation med henblik på levering af vitaminiseret skummetmælkspulver der er opkøbt på Fællesskabets marked og bestemt til republikken El Salvador som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 559/76 (2), særlig artikel 7, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1298/76 af 1. juni 1976 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande og internationale organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1976 (3), ændret ved forordning (EØF) nr. 2017/76 (4), særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger :

Rådets forordning (EØF) nr. 2018/76 af 27. juli 1976 om yderligere levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande, internationale organisationer og ikke statslige organer inden for fødevareprogrammet for 1976, og om finansieringsbestemmelserne herfor (5) fastsætter blandt andet, at der stilles 700 tons skummetmælkspulver til rådighed for republikken El Salvador ;

dette land har anmodet om levering af ovennævnte mængde vitaminiseret skummetmælkspulver ;

forordning (EØF) nr. 1298/76 fastsætter i artikel 2, stk. 2, at såfremt de mængder skummetmælkspulver, der henligger på offentlige lagre, ikke udviser de egenskaber, der er nødvendige af hensyn til den pågældende anvendelse, navnlig når denne nødvendiggør tilsætning af vitaminer, sikres leveringen ved køb af skummetmælkspulver på Fællesskabets marked ;

i henhold til artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1298/76 bør leveringen af skummetmælkspulver og videreforsendelse heraf udbydes i licitation ;

for så vidt angår licitationsbetingelserne er det hensigtsmæssigt i væsentlig grad at anvende den procedure, der hidtil har været fastlagt for tilsvarende tilfælde ;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

1. I henhold til forordning (EØF) nr. 1298/76 og 2018/76 udbydes i licitation omkostningerne ved levering af et parti på 700 tons vitaminiseret skummetmælkspulver, der er opkøbt på Fællesskabets marked og bestemt til republikken El Salvador.

2. Skummetmælkspulveret skal opfylde følgende betingelser :

— for så vidt angår kvaliteten : forskrifterne i bilaget til denne forordning.

— for så vidt angår emballagen : forskrifterne i bilag I til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1108/68 af 27. juli 1968 om gennemførelsesbestemmelser for den offentlige oplagring af skummetmælkspulver (6), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1457/75 (7).

3. Kontraktmodtageren leverer 5 % tomme sække ekstra, som er magen til dem, der indeholder varen.

4. Skummetmælkspulverets emballage skal bære følgende påtegning med bogstaver, der er mindst 1 cm høje :

»Leche en polvo descremada y vitaminada — Donativo de la CEE a la Repùblica El Salvador / Para distribucion gratuita«.

Artikel 2

1. Leveringen skal ske enten fra afskibningshavnen i Amsterdam eller Rotterdam eller efter den bydendes valg.

(1) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
(2) EFT nr. L 67 af 15. 3. 1976, s. 9.
(3) EFT nr. L 146 af 4. 6. 1976, s. 3.
(4) EFT nr. L 224 af 16. 8. 1976, s. 1.
(5) EFT nr. L 224 af 16. 8. 1976, s. 2.
(6) EFT nr. L 184 af 29. 7. 1968, s. 34.
(7) EFT nr. L 145 af 6. 6. 1975, s. 17.

2. Leveringen i lastehavnen finder sted på en dato, der fastsættes af det pågældende interventionsorgan, og som ligger efter den 10. og før den 25. maj 1977.

3. Fristen for indgivelse af bud udløber den 12. april 1977, kl. 12.00.

Artikel 3

1. Interventionsorganerne udfærdiger en licitationsbekendtgørelse, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* senest 10 dage før den dato, der er fastsat som sidste frist for indgivelse af bud.

2. De interesserede parter deltager i licitationen dels ved indgivelse af skriftligt bud til interventionsorganet mod anerkendelse af modtagelse eller ved anbefalet brev stilet til interventionsorganet. Interventionsorganet kan ligeledes tillade, at der anvendes telex.

3. Budet indgives til interventionsorganet i den medlemsstat, på hvis område fremstillinger og emballeringen af det vitaminiserede skummetmælkspulver i henhold til artikel 1, stk. 2, har fundet sted.

4. Budget gælder kun, såfremt det omfatter et helt parti, der er udbudt i licitation.

5. Budet indeholder særlig :

a) den bydendes navn og adresse ;

b) afskibningshavnen som nævnt i artikel 2, stk. 1 ;

c) udtrykt i valutaen i den medlemsstat, hvortil budet indgives, det beløb uden afgifter, hvortil den bydende forpligter sig til, på de fastsatte vilkår, at levere hele den mængde, der er omfattet af budet.

   Budet omfatter omkostninger til forsikring af transporten indtil det sted, der er fastsat som leveringsstedet.

6. Budet gælder kun, såfremt beviset for den i artikel 4 omhandlede sikkerhedsstillelse fremlægges, inden fristen for indgivelse af bud udløber.

7. Budet kan ikke trækkes tilbage.

Artikel 4

1. Sikkerhedsstillelsen ved licitation og levering andrager 20 regningsenheder pr. ton skummetmælkspulver.

2. Sikkerheden stilles efter medlemsstatens valg i form af check udstedt til det kompetente organ eller i form af en garanti, der opfylder de betingelser, der er fastsat af den pågældendende medlemsstat.

Artikel 5

Under hensyntagen til de modtagne bud og i henhold til fremgangsmåden i artikel 30 i forordning (EØF) nr. 804/68 fastsættes der et maksimumsbeløb udtrykt i regningsenheder, eller der kan træffes beslutning om, at licitationen skal være uden virkning.

Artikel 6

1. Budet afvises, såfremt det foreslåede beløb omregnet til regningsenheder er større end det maksimumsbeløb, der er fastsat for det pågældende parti.

2. Med forbehold af stk. 1 gives licitationstilslaget til den, som har indgivet det bud, omregnet til regningsenheder, der er lavest. Såfremt flere bud, der angiver samme beløb omregnet til regningsenheder, burde tages i betragtning af det samme interventionsorgan, antages licitationsbudet efter lodtrækning. Såfremt disse bud indgives til forskellige interventionsorganer, antages budet af det interventionsorgan, der fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 5.

3. Interventionsorganet underretter straks alle bydende om resultatet af deres deltagelse i licitationen.

4. De rettigheder og forpligtelser, som følger af licitationen, kan ikke overdrages.

5. Interventionsorganerne meddeler straks Kommissionen, navn og adresse på kontraktmodtageren.

Artikel 7

1. Kontraktmodtageren foretager i afskibningshavnen nævnt i artikel 2, stk. 1 og på det af modtagerlandet fastsatte tidspunkt leveringen af den mængde skummetmælkspulver, som svarer til de krav til kvalitet og emballage, som er fastsat i artikel 1, stk. 2, idet leveringsrytmen er blevet fastsat af modtagerlandets befuldmægtigede efter aftale med kontraktmodtageren.

2. Leveringen anses for foretaget, så snart varen på udførelsesstedet placeres der, hvor modtagerlandet eller dets befuldmægtigede har angivet.

Artikel 8

1. Det kompetente organ i den medlemsstat, hvor budet er kommet i betragtning, kontrollerer, at det pågældende skummetmælkspulvers kvalitet og emballage er i overensstemmelse med de betingelser, der er fastsat i artikel 1, stk. 2.

2. Såfremt der konstateres overensstemmelse, udsteder dette organ et bevis til kontraktmodtageren, hvor det fastslås, at de i artikel 1, stk. 2 omhandlede betingelser er opfyldt.

3. Når leveringen har fundet sted, består beviset for leveringen i et brev, der bekræfter overtagelsen, og som udleveres af modtagerlandets befuldmægtigede ved varens levering i lastehavnen til kontraktmodtageren, der optræder som Fællesskabets befuldmægtigede. I dette brev fastlås, at den pågældende mængde skummetmælkspulver såvel som de tomme sække, omhandlet i artikel 1, stk. 3, er blevet modtaget på det leveringssted, der er nævnt i artikel 2, stk. 1.

Artikel 9

Såfremt budet er blevet indgivet af et interventionsorgan i en anden medlemsstat end den, hvor lastehavnen befinder sig, overgår varen straks efter gennemførelsen af den i artikel 8, stk. 1, nævnte kontrol under en toldkontrolordning, der sikrer dens levering i den havn, der er udpeget i artikel 2, stk. 1.

Beviset for, at leveringen i lastehavnen har fundet sted, kan kun gives ved fremlæggelse af det kontroleksemplar, der er omhandlet i artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2315/69 af 19. november 1969 om benyttelse af fællesskabsforsendelsesdokumenterne ved gennemførelse af fællesskabsforanstaltninger, der medfører kontrol med varernes anvendelse og/eller bestemmelse [1], ændret ved forordning (EØF) nr. 690/73 [2].

Rubrikkerne nr. 101, 103 og 104 på kontroleksemplaret udfyldes. Rubrik nr. 104 udfyldes ved at overstrege det unødvendige og ved under andet led at anføre en af de følgende angivelser:

— »Skummetmælkspulver som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 578/77) bestemt til levering i havnen i ...«,

— »lait écrémé en poudre, à titre d'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 578/77) destiné à être livré au port de ...«,

— »Magermilchpulver als Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 578/77) zur Lieferung zum Hafen von ... bestimmt«,

— »Latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 578/77) destinato ad essere consegnato nel porto di ...«,

— »Magere-melkpoeder als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 578/77) bestemd om te worden geleverd in de haven van ...«,

— »Skimmed-milk power as food aid (Regulation (EEC) No 578/77) to be delivered at the port of ...«.

(1) EFT nr. L 295 af 24. 11. 1969, s. 14.
(2) EFT nr. L 66 af 13. 3. 1973, s. 23.

Artikel 10

1. Bortset fra tilfælde at force majeure frigives sikkerhedsstillelse ved licitation og levering kun:

a) såfremt budet er blevet forkastet,

b) såfremt den bydende:

— ikke har trukket sit bud tilbage inden licitationstilslaget

— har indgivet de beviser, der er fastsat i artikel 8, stk. 2 og 3.

2. Sikkerhedsstillelsen frigives øjeblikkelig.

Artikel 11

I tilfælde af force majeure træffer interventionsorganet beslutning om de foranstaltninger, som det finder nødvendigt at træffe på grund af den indtrådte begivenhed.

Artikel 12

Det i artikel 3, stk. 5, litra c) omhandlede beløb udbetales kun ved forevisning af de i artikel 8, stk. 2 og 3, omhandlede beviser.

Artikel 13

Bortset fra tilfælde af force majeure afholder kontraktmodtageren alle de finansielle følger, som Fællesskabet skulle afholde, såfremt skummetmælkspulveret ikke leveres på rette sted og tidspunkt, efter at modtagerlandet har gjort leveringen mulig på det angivne tidspunkt og sted.

De udgifter, der opstår som følge af, at skummetmælkspulveret ikke leveres på grund af force majeure, afholdes af det kompetente organ i den pågældende medlemsstat.

Artikel 14

Der anvendes ingen restitution og intet udligningsbeløb (monetært eller tiltrædelses-) på det skummetmælkspulver, der leveres i henhold til denne forordning.

Artikel 15

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. marts 1977.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

BILAG

Kvalitetskrav til skummetmælkspulver

a) indhold af fedt :	højst 1,5 % ;
b) indhold af vand :	højst 4,0 % ;
c) samlet syreindhold, udtrykt i mælkesyre :	højst 0,15 % (18° Dornic) ;
d) neutraliseringsmiddel :	påvisning negativ ;
e) tilladte tilsætningsstoffer :	ingen ;
f) phosphatase :	påvisning negativ ;
g) opløselighed :	højst 0,5 ml (mindst 99 %) ;
h) renhedsgrad :	mindst B (15,0 mg) ;
i) indhold af kim :	højst 50 000 pr. g ;
k) kolibakterier :	påvisning negativ i 0,1 g ;
l) smag og lugt :	ren ;
m) udseende :	hvid til let gullig farve, ingen urenheder eller farvede partikler ;
n) indhold af vitaminer :	
aa) A-vitamin :	5 000 i.e. pr. 100 g minimum,
bb) D-vitamin :	500 i.e. pr. 100 g minimum.